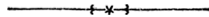


NOTICIAS BIBLIOGRÁFICAS Y LITERARIAS.



Se han publicado los dos primeros números del *Bai, Jauna, bai*, Semanario bilingüe, castellano y bascuence que ha comenzado á publicarse en Pamplona, bajo la direccion de nuestro estimado paisano y amigo D. Serafin Baroja. Entre los trabajos que ha dado á luz el nuevo semanario, se cuentan una traduccion euskara de la conocida dolora de Campoamor ¡*Quien supiera escribir!*, otra de la poesia de Selgas *La Vida*, y un soneto castellano cuyo epigrafe es *Errico-alaba*.

Ha principiado además la publicacion de un curioso *Ensayo de una nomenclatura en castellano, bascuence, y latin, de los peces más conocidos de la Costa cantábrica y de los rios que en ella desembocan*, una version bascongada de *El Lazarillo de Tormes*, y la novela *Perico Pello de Alabaindanere*.

Deseamos larga vida al nuevo colega.

Uno de los escritores por todos conceptos más respetables de la region bascongada, el Sr. D. Juan E. Delmas, ha escrito y dado á luz en su gran establecimiento tipográfico, una *Historia de la Iglesia de San Nicolás de Bari*, de Bilbao, que lleva entre sus preciosas ilustraciones hermosas fotografías del artista. D. Lázaro de Regil.

La última produccion del Sr. Delmas, de la que solo se han impreso cien ejemplares, es, segun un periódico bilbaino, un trabajo preciosísimo, tanto como obra literaria como tipográfica y artísticamente considerada.

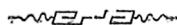


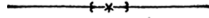
Se han publicado las entregas 11 y 12 de la preciosa novela histórica y de costumbres de la Edad-Media *El baso-jaun de Etumeta*, de D. Juan V. Araquistain.

La descripcion de la batalla de Beotibar en 1322 y de las fiestas que siguieron á ella en Tolosa, es soberbia por su animacion y su sabor á época y localidad.

Indudablemente—dice *El Noticiero bilbaino*—*El baso-jaun de Etumeta* es una obra bellísima que bastaría por sí sola para transmitir á la posteridad el nombre del autor de las *Leyendas Vasco-cántabras*.

La obra quedará muy en breve terminada, pues segun nuestras noticias, solo consta de 16 entregas; faltando, por consiguiente, únicamente cuatro para completarla.



NOTICIAS BIBLIOGRÁFICAS Y LITERARIAS.

El discurso que prepara el Sr. D. Victor Balaguer para su recepción en la Academia, que se celebrará el próximo mes de Febrero, versará sobre las literaturas regionales, entre ellas la *euskara* y la lemosina.

Contestará al erudito poeta catalan el Sr. D. Emilio Castelar.

Acaba de publicarse la Vida del misionero mas famoso que desde San Francisco Javier acá ha tenido España, el P. Pedro Calatayud, honra de Navarra, su pátria.

La ha compuesto un pariente del célebre Misionero, el P. Cecilio Gomez Rodeles, de la misma Compañía de Jesús, tambien navarro.

La obra consta de un tomo en 4.^o mayor de mas de 550 páginas, y se halla de venta al precio de seis pesetas en las principales librerias.

Hace pocos dias inauguró el Ateneo de Vitoria las tareas del nuevo curso académico con un discurso del jóven é ilustrado profesor de aquel instituto, nuestro amigo D. Federico Baraibar, que versó sobre *Antigüedades de Iruña*.

La hermosa *Biblioteca Verdaguer* que publica en Barcelona el acreditado editor del mismo apellido, bajo la direccion del docto escritor Sr. Miquel y Badia, va á dar á luz con el título de CUENTOS POPULARES DE VIZCAYA, una nueva obra de nuestro querido amigo D. Antonio de Trueba, preciosamente ilustrada por el distinguido dibujante Apeles Mestres.

La acreditada revista inglesa *The Academy* ha comenzado á publicar una importante discusion sobre la lengua bascongada.

El docto lingüista Mr. Julien Vinson, profesor de la Escuela de lenguas orientales vivas, establecida en Paris, y miembro correspondiente de la Academia española de la Historia, sostiene que el Oeste y el Norte de la Europa han sido poblados en los tiempos prehistóricos por razas que hablaban lenguas que se refieren al tipo *euskara*.

Si este hecho se demuestra se podrá inferir de él la uniformidad del lenguaje en Europa antes de la invasion aria,

Con el título de EL HABLA VULGAR DE VIZCAYA ha dado á luz el catedrático del Instituto de Bilbao D. Ramon Biel, un repertorio humorístico, poético-prosaico, de los modismos y expresiones incorrectas mas comunes en el Señorío.

Esta curiosa obrita, dividida en dos partes (1.^a verso, 2.^a prosa), se Italia á la venta al precio de una peseta en las principales librerías de Bilbao.

La Diputacion de Alava ha coleccionado en un libro los excelentes artículos sobre *La Emigracion Vasco-navarra*, publicados por el Sr. D. José Cola y Goiti en *El Anunciador Vitoriano*, y reproducidos por la mayor parte de la prensa del país.

El objeto de la Corporacion provincial al editar dicho libro ha sido el regalar ejemplares á los pueblos de Alava, convencida de los beneficios quo ha de reportar al país, y especialmente á las personas que, embaucadas por los agentes de inmigracion, marchan á América, creyendo encontrar allí una nueva Jauja.

El Sr. D. Paulino Gil y Bardaje, oficial primero del Gobierno civil de Pamplona, ha publicado la MEMORIA ACERCA DE LOS HOMBRES CÉLEBRES DE NAVARRA *desde la antigüedad hasta nuestros dias*, presentada por el mismo al certámen literario celebrado en el mes de Julio último en aquella capital, por iniciativa y bajo el patrocinio de su Excmo. Ayuntamiento.

La obra, que es bastante extensa, está dedicada á la Diputacion foral y provincial de Navarra y al Ayuntamiento de su capital, se halla impresa en la imprenta provincial, y se ha puesto á la venta al precio de dos pesetas y 25 céntimos, en la Administracion de *El Auxiliar*, á cargo de D. Casiano Diaz, calle de Zapateria, núm. 18.

Para la noche de ayer (viernes 19) estaba anunciada en el Ateneo de Vitoria una conferencia del ilustrado profesor D. Federico de Baraibar sobre *Geografía alavesa*.

Se han publicado tambien las entregas 13, 14 y 15 de la novela histórica bascongada *El baso-jaun de Etumeta*, de D. Juan V. Araquistain, y los cuadernos 5, 6 y 7 del Diccionario basco-castellano *Itz-tegia*, de D. José F. Aizquibel.



NOTICIAS BIBLIOGRÁFICAS Y LITERARIAS.

Acaba de publicarse en Paris el tomo II de LES PYRÉNÉES FRANÇAISES, importante obra escrita por Paul Perret, ilustrada por E. Sadoux, y editada por la librería H. Oudin, situada en la rue Bonaparte, 51.

La 1.^a parte de dicha obra se ocupa de *Lourdes*.—*Argelez*.—*Cauterets*.—*Luz*.—*Saint-Sauveur y Baréges*, y forma un hermoso volumen en 8.^o mayor, ilustrado con 200 grabados.

La segunda parte, que acaba de ver la luz con el título de *Le pays basque et la Basse-Navarre*, forma otro volumen análogo con 200 grabados también del mismo Sadoux.

Y, por último, se halla en preparación el tomo III que ha de completar la obra, y que estará dedicado al examen de los siguientes pueblos: *Bagnères-de-Bigorre*.—*Luchon*.—*Tarbes*.—*Saint-Girons*.—*Arclus*.—*Foix*.—*Ussat-les-Bains*.—*Ax*.—*Monts-Louis*.—*Urgels y Amélie-les-Bains*.

Los dos primeros tomos publicados se han puesto á la venta al precio de 10 y 12 pesetas respectivamente.

Se han puesto á la venta al precio de una peseta y cincuenta céntimos respectivamente, en la librería de la Sra. Viuda de Delmas, Correo 8, Bilbao, la leyenda histórica de D. Nicanor de Zuricalday *La quincena de Don Pedro*, y la composición bascongada de D. Felipe Arrese y Beitía, *Bizkaitur zarrak eta erromatarrak*, que obtuvieron los primeros premios en el certamen literario de la Exposición provincial de Vizcaya.

Una numerosísima y escogida concurrencia acudió la noche del 17 del corriente al Ateneo de Vitoria á escuchar la conferencia de don Federico Baraibar sobre *Geografía histórica de Alava en la época romana*.

El Semanario bilingüe *Bai, jauna, bai*, ha terminado en su número 4 la publicación trilingüe castellano-latín-basconense del *Ensayo de una clasificación de peces*, que venía dando á luz.

La *Revista Euskara*, de Pamplona, ha publicado en sus dos últimos números, entre otros curiosos trabajos, una *Biografía de D. Ti-*

burcio de Redin (Baron de Bigüezal) conocido por «El capuchino español,» escrita por el Sr. Marqués del Amparo; y *La Guerra civil de Navarra en 1275 y 1276 segun el poema de Guillermo Aneliél*, por D. Juan Iturralde y Suit.

Se ha publicado la entrega 16 de la novela *El baso-jaun de Etumeta*. Con ella ha quedado terminada la interesante obra del señor Araquistain, de la que nos ocuparemos más extensamente en uno de los números inmediatos de la Revista.

MISCELÁNEA.

En uno de los días de la última quincena ha fallecido en Santander, á la edad de 75 años, el marinero Martin Echevarria, natural de Bermeo (Bizcaya), residente hace años en aquella ciudad.

Fué testigo presencial de los sucesos ocurridos en Madrid el 2 de Mayo de 1808, y ha gozado hasta poco antes de morir de excelente salud. Su muerte ha sido la de los justos.

Se ha aprobado por la Direccion general de Obras públicas el proyecto presentado por la Junta de obras del puerto de Bilbao para el establecimiento de la luz eléctrica en la ria y barra de aquel puerto.

La Ilustracion española y americana ha publicado en su segundo número del presente año una preciosa reproduccion del hermoso cuadro titulado *El domador de serpientes*, de nuestro paisano el joven pintor Sr. Echenagusia, que figuró en la Exposicion provincial de Vizcaya; y un excelente retrato del Sr. D. Fernando de Albizu, célebre y benemérito cura de Elorriaga, acompañado de un curioso artículo de nuestro respetable amigo y colaborador el Ilmo. señor D. Miguel Rodriguez Ferrer.

Se ha constituido en Madrid una junta encargada de organizar una suscripcion para erigir un mausoleo en Cegama á la memoria del renombrado caudillo Zumalacarregui.

El llamamiento dirigido por la citada comision dice asi:

«Los nombres de los héroes tienen el venturoso privilegio de alzarse sobre todas las pequeñeces, de mover todos los corazones y de conquistar todos los respetos.

NOTICIAS BIBLIOGRÁFICAS Y LITERARIAS.

En el número 2.^o de la notable Revista, que, con el título de *Les Matinées espagnoles* dirige en Madrid la princesa Ratazzi, hoy Señora de Rute, con la colaboración de Castelar, Cánovas, Chamfleuri, Petrucelli della Gattina y otros eminentes publicistas le la raza latina, ha visto la luz pública un artículo, con el epigrafe *Souvenir d'Euskara* en el que se hace un cumplido elogio de, las grandes condiciones morales de nuestro pueblo y de la literatura que por el se cultiva «digna de figurar al lado de los Lieds de la Escandinavia y de las sentidas leyendas del Vaterland alemán, antes que fuese invadido por el culto de la fuerza ó por la filosofía materialista.»

Hemos recibido el número 6 del Semanario bilingüe *Bai, jauna, bai*, que según indica en nota final, suspende su publicación «por no haber conseguido reunir el número suficiente de suscriptores para pagar la mitad de los gastos de impresión.»

Sentimos la desaparición del colega.

Con el título de *El Boceto* ha comenzado á publicarse en Bilbao una Revista quincenal de letras, artes y ciencias, que en su primer número da á conocer, entre otros trabajos, una bonita vista á lápiz del puerto de Ondarroa.

Saludamos al nuevo colega.

Según carta que recibimos de Madrid, varios jóvenes basco-navarros, residentes en la Corte, han acordado la fundación de una revista científica, artística y literaria, ilustrada con grabados de vistas y monumentos del país euskaro, á la defensa de cuyos intereses se consagrará la nueva publicación, que parece llevará el nombre de *Aurrerá*.

La revista aparecerá cada diez días, probablemente desde principios del próximo mes de Marzo. Saludamos al futuro colega, deseándole toda clase de prosperidades.



de la poesía castellana, y no creo que la música hubiera alcanzado en España definición y apología tan elocuentes y bellas como las que acaba de obtener de un poeta vacongado.

Por ello doy mi enhorabuena al divino arte de la música, al no ménos divino de la poesía, al poeta y á Vizcaya.

ANTONIO DE TRUEBA.

*
* *

Se ha publicado la 2.^a edicion del libro *La emigracion vasco-navarra*, recientemente dado á luz en Vitoria por D. José Colá y Goiti á expensas de la Excma. Diputacion de Alava, y bajo el patrocinio de los Excmos. é Iltmos Sres. Obispos de Vitoria y Pamplona, y las Excmas. Diputaciones de Guipúzcoa, Navarra y Vizcaya.

El Sr. Colá y Goiti, que ha prestado un servicio útil al país con la publicacion de su libro, al reimprimirlo lo ha aumentado con noticias referentes á todos los países sud-americanos.

Esta segunda edicion se halla de venta en el establecimiento tipográfico de la Viuda é hijos de Iturbe, de Vitoria, al precio de 1-50 pesetas ejemplar en toda España

En la librería de la Sra Viuda de Delmas se ha puesto á la venta, al precio de una peseta ejemplar, el admirable poema *La leccion de música*, del inspirado poeta bizcaino D. Nicanor de Zuricalday, leído por el Sr. D. Eduardo Delmas en la velada artístico-literaria celebrada recientemente en Bilbao en honor del ilustre maestro Ledesma.

Ha visto la luz en Bayona el primer cuaderno de la *Revue des Basses-Pyrénées et des Landes*, publicacion cuya aparicion anunciamos hace algunos meses y de la que por entónces solo se dió á luz un solo número. La Revista ha sido constituida ahora, segun creemos, por una nueva empresa.

I^{ko} MUTADI EDO ISITZAREN ASKANTZA:

ONDO BIZI ONDO ILTZEKO.



UDA BARRIARI.

Kantatu gura neuke gauza bat,
kantatu noa egitera,
kantatu, ¿baña nok al leikean
kantatu, gauza añ ederra?

Kantatu, egidazu biotza
kantatu, zuk bere mingaña,
kantari, aurrean dozulako
kantetan, gaur sortitza dana.

kantetan, orra or chorchuak,
kantetan, orra or bildotsak,
kantetan, negua joan dala
kantetan, zoraturik pozak.

kantetan, berdeturik mendiak,
kantetan, baita bere achak,
kantetan, soñera barriakaz,
kantetan, gaur euren garaitzak.

Kantetan, orra barriz zelayak
kantetan, orra lorachuak,
kantetan, goisetik gaberaño,
kantetan, agur dau neguak.

Kantetan, basoetan artzaiña,
kantetan, gaur jorik chiztua,
kantetan, ez dedilla biurtu
barriro, ain negu gaiztua.

Kantetan, dabe zar ta gaztiak,
Kantetan, gaur dago pobria,
Kantetan, erdu ordu onean
Zatoz bai, ¡o uda barria!

FELIPE ARRESE ETA BEITIA.

NOTICIAS BIBLIOGRÁFICAS Y LITERARIAS.

La revista *El Ateneo*, de Vitoria, anuncia la próxima publicación de un importante manuscrito que ha recibido con el título de *Los Iberos*, debido á la docta pluma de D. Bernardino Martín Minguez, profesor de lenguas indo-europeas y africanas en Valladolid.

Segun noticias particulares que tenemos, el trabajo del Sr. Minguez ofrece de notable el refutar la opinión más aceptada de que los bascongados son iberos, y el establecer la de que los primeros pobladores de España fueron los Egipcios, y hermana de la egipcia la lengua euskara. El Sr. Minguez refuta la opinión del último discurs-

so del P. Fita, y hace curiosas comparaciones con el Egipto en lo relativo á la numeración, conjugación y otros puntos de la gramática bascongada, apelando además para sostener su tesis, á la cronometría, las monedas celtíberas y los textos históricos.

El Sr. D. Severo Eseverri, director pue ha sido del colegio de Desamparados y Acogidos de Madrid, ha publicado con el título de *Una monja benedictina* un librito que contiene una biografía de doña Gertrudis Eseverri.

La revista *El Ateneo* de Vitoria, ha publicado en sus números correspondientes á los meses de Enero y Febrero último el erudito Discurso sobre *Antigüedades de Iruña*, leído en aquel centro científico, literario y artístico, al abrirse el curso de 1882 á 1883, por el joven y docto catedrático D. Federico Baraibar y Zumarraga, trabajo interesantísimo para el estudio de la antigua geografía alavesa, que, Dios mediante, daremos á conocer á los lectores de la EUSKAL-ERRIA, en cuanto nos lo permitan otros materiales, contando, como contamos de antemano, con la autorización del Sr. Baraibar.

El Ayuntamiento de Bilbao ha acordado la adquisición de los ejemplares necesarios, con destino á las escuelas públicas, de la obra *El habla vulgar en Vizcaya* de D. Ramon Biel, catedrático del Instituto vizcaino.

El diario *Beti-bat*, de Bilbao, ha comenzado la publicación en folletín de una *Galería de vascongados ilustres en religion*, debida á la pluma del ilustrado sacerdote D. Estanislao, Jaime de Labayru.

En el prólogo de dicha obra, cuyo objeto es dar noticia de buen número de distinguidos varones y esclarecidas mujeres, de quienes el país apenas tiene conocimiento y que son muy dignos de sacarlos del polvo del olvido y presentarlos á la faz de sus compatriotas para su edificación y honor, y gloria de la Iglesia á la que esmaltaron con sus virtudes, se anuncia en preparación una *Historia eclesiástica del País Vascongado*, del mismo autor, «que aun tardará algunos años en darse á luz, porque el asunto merece largas y serias investigaciones.»

El Sr. D. Miguel Atristain, director de la *Revista mercantil*, ha dado á luz una hermosísima *Tabla de mareas en la embocadura de la ria de Bilbao en el primer semestre de 1883*, trabajo publicado con autorizacion de la Junta de obras del puerto, y utilísimo para la marina.

De esta *Tabla*, elegantemente impresa, se ha hecho una tirada en castellano y otra en inglés, que se han puesto á la venta al precio de una peseta el ejemplar.

El Sr. D. Pedro Maria de Merladet, que, bajo los auspicios de la Excma. Diputacion del Señorío, está haciendo se impriman por su cuenta los *Discursos filosóficos sobre la lengua primitiva*, lleva ya muy adelantada la impresion de obra tan deseada; pues, constando el original de 21 cuadernos, manuscritos por el insigne filósofo y lingüista Sr. D. Pablo Pedro de Astarloa, presbítero, natural de Durango, van impresos 11, que componen 52 pliegos en 4.º mayor, muy llenos de lectura.

Dado el renombre de que gozan las obras del ilustre poliglota, del celebrado sábio durangués, y de lo que Vizcaya se ha prometido de esta obra codiciada, en union de la Euskaria y de la España y de todo el mundo de la ciencia, no vacilamos en asegurar que la aparición de los *Discursos filosóficos* constituirá un acontecimiento literario para el país bascongado.

Con el título de *Un libro sin héroe* acaba de publicar una curiosa obrita nuestro estimado amigo D. Márcos Latasa.

Contiene amenas y entretenidas relaciones de los muchos viajes que su autor ha llevado á cabo á Cuba, Méjico, Marruecos y New-York, y muy interesantes descripciones de los países que ha visitado, sus costumbres, estudios sobre la cuestion política de Cuba y episodios curiosos del viaje á África de los Tercios vascongados que tomaron parte en la guerra de 1860.

Esta obra, dedicada al Senador del Reino, Excmo. Sr. D. Fermin Lasala, forma un bonito tomo de 191 páginas en 8.º perfectamente impreso en el establecimiento tipográfico de los Hijos de I. R. Baroja, y se halla á la venta en las principales librerías al precio de dos pesetas el ejemplar.

NOTICIAS BIBLIOGRÁFICAS Y LITERARIAS.

Con el título de *Les basques et le pays basque* ha dado á luz recientemente el editor de Paris Leopold Cerf, una curiosa obrita de nuestro estimado amigo y colaborador Mr. Julien Vinson, que forma parte de la *Nouvelle collection illustrée*.

El último libro del Sr. Vinson se ocupa de las costumbres, lengua é historia de los bascongados, y de la descripción de su país, y forma un bien impreso tomo de 150 páginas en 8º, ilustrado con varias láminas, un pequeño plano de la region euskara y tres piezas de música. La parte más interesante del libro es el último capítulo que se ocupa de la literatura escrita y la literatura popular, y da noticia de diversas canciones, proverbios, cuentos y adivinanzas.

Les basques et le pays basque se ha puesto á la venta al ínfimo precio de una peseta el ejemplar.

La Excma. Diputación de Guipúzcoa, en sesion de 5 del corriente, acordó adquirir 25 ejemplares de los *Discursos filosóficos sobre la lengua bascongada*, del insigne filólogo Astarloa, que está imprimiendo en Bilbao á sus espensas D. Pedro Maria de Merladet; así como tambien otros 25 ejemplares de la colección de la EUSKAL-ERRIA, suscribiéndose al propio tiempo por igual número de ejemplares de esta Revista.

Agradecemos en el alma, por lo que á nosotros toca, el acuerdo de la Corporacion provincial de Guipúzcoa y las manifestaciones hechas en favor de nuestro Director.

El distinguido. escritor navarro D. Serafín Olave, que á su vasta ilustración y á su ardiente amor á las ideas federales reúne una laboriosidad poco común, ha dado á luz con el título de *Constitucion futura de Navarra. Bases redactadas segun el espíritu de, los antiguos fueros, acomodados á las formas modernos*, un folleto que fué aprobado en sesion celebrada por la Asamblea regional del partido republicano democrático federal navarro, en sesion celebrada en Tudela el 4 de Marzo del corriente año.

Publicó un periódico de Madrid, y reprodujeron otros muchos, la siguiente noticia:

«Con el título de *Das Vollmondstfest* y en alemán, ha publicado en Leipzig nuestro compatriota el distinguido é inspirado escritor euskaro D. Vicente de Arana, una novela histórica, que ha sido allí muy elogiada y obtenido justos plácemes de la prensa y de los literatos alemanes. El Sr. Arana es el autor del inspirado libro *Los últimos iberos*, que tan favorable acogida tiene entre los amantes de la literatura y de las tradiciones pátrias.»

Nosotros podemos añadir—dice *El Noticiero bilbaino*— que *Das Vollmondstfest* es, más bien que una novela, la primera parte de una trilogía que el Sr. Arana ha escrito por encargo de una casa editorial alemana. Pronto se publicarán las partes segunda y tercera.

MISCELÁNEA.

La *Asociación euskara* de Navarra, en su último batzarre general, acordó, á propuesta de D. Juan Iturralde y Suit, erigir una lápida en honor del escritor euskaro Axular, en el pueblo de Urdáx, en el que aquel nació; y otra en Aoiz, en conmemoración de la paz firmada en dicha villa después de treinta años de guerra entre los bandos Agramontés y Beaumontés.

Merece un aplauso por sus acuerdos la patriótica *Asociación euskara*.

El viajero español Sr. Abargues de Sostén dió el martes 4 del corriente en la Sociedad geográfica, de Madrid, una conferencia, en la que espuso datos curiosísimos acerca de la civilización abisinia de las razas que pueblan aquel país, su idioma, costumbres, prácticas religiosas, su producción y comercio.

De la reseña que de esta conferencia ha dado un periódico madrileño —*El día*— entresacamos los siguientes párrafos, que no dejan de ofrecer interés para nosotros:

«El reino de Abisinia, que comprende una extension de unos 500 mil kilometros cuadrados, se halla dividido en 39 provincias, pobladas por unos cinco millones de habitantes, pertenecientes no á un solo tipo, sinó á muy variadas razas, siendo las principales las que en las comarcas del Schoa y del Tigré se encuentran. Vénse entre ellos individuos cuyos rasgos fisonómicos indican la procedencia

«Ez diot gutizirik
Aberatsari,
Zillar-artean bizi
Dan gizonari;
Zorionean,
Gozoro bizitzen naiz
Zelai gañean.»

Onela bizitzen da
Erruezean,
Echola chikiyaren
Tellatupean,
Nekerik gabe;
Atsegiña da beti
Beraren jabe.

ECHEGARAY-KO KARMELOK

Santander-en Illbeltza-ren 18-an 1883-an

NOTICIAS BIBLIOGRÁFICAS Y LITERARIAS.

Leemos en *El Noticiero bilbaino*:

«El viajero español Sr. Abargues de Losten ha disertado en la seccion geográfica de Madrid sobre sus viajes por el reino de Abisinia. Curioso ha sido todo lo que ha dicho sobre las costumbres de aquel país, pero debemos tomar nota especial de una de sus observaciones. Entre los idiomas de Abisinia figura el galo que pertenece á los completamente aborígenes ó primitivos, y es cosa notabilísima por esta circunstancia el que la actual lengua gala ofrezca bastantes palabras del vasco con la misma significacion y el mismo valor fonético en ambos idiomas; rara coincidencia, añade el periódico madrileño de que tomamos esta noticia, que ha de ser difícil de explicar.

»No sabemos si al hacer esta observación, el viajero la ha limitado á los breves aunque precisos términos en que llega á nuestro conocimiento; y convendría muchísimo al progreso de los estudios de que son objeto en todo el mundo culto la lengua euskara ó vasca y su procedencia, que alguno de los que se dedican á este estudio apelara á la ilustracion y el patriotismo del Sr. Abargues, para obtener de éste noticia completa de sus observaciones acerca de analogías entre los dos citados idiomas.

»Una consideración nos mueve á no encarecer esta conveniencia, y es la de que el ilustre P. Fidel Pita no habrá dejado de asistir á la conferencia del Sr. Abargues, y se habrá apresurado á recoger de sus lábios todo lo que pueda interesar á los estudios del euskaro,

que con tanta competencia y amor cultiva el insigne jesuita académico. Mas aún creemos y esperamos: que si el P. Fita no ha podido asistir á la conferencia del Sr. Abargues por cualquier circunstancia, no habrá dejado de pedir datos al viajero, ó éste se los habrá suministrado espontáneamente, conocedor de lo útiles que han de ser á la ciencia en poder de aquel eximio lingüista.

»Los *Discursos filosóficos sobre la Lengua vascongada*, de Astarloa, están á punto de ver la luz pública, como que está ya impresa, á expensas y por iniciativa del Señorío de Vizcaya, más de la mitad del abultado volúmen que han de componer. En esta obra se hace el estudio comparativo de gran número de lenguas de las diferentes partes del mundo, incluso las de Abisinia, y de seguro que este estudio ha de ser útil para apreciar el valor de la observación hecha por el Sr. Abargues, á quien de todos modos cabrá la gloria de no haberse mostrado indiferente á un asunto que ocupa la atención de muchas grandes inteligencias en Europa y América, y cuya importancia basta por sí sola para demostrar la gran preferencia que mereció al ilustre Humboldt.

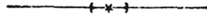
»El P. Fidel Fita que en plena Academia de la Historia ha dicho: «El vascuence ó euskaro es un monumento palpitante, indestructible de la raza más bella de Occidente, y él se levantará de su postración actual para iluminar el gran periodo de las edades hispanas vecinas á la prehistórica»; el P. Fita, repetimos, no dejará de utilizar la indicación hecha por el viajero acerca de analogías entre una lengua aborígen abisinia y otra antiquísima, viva, misteriosa y elocuente, existente en la Península ibérica y con probabilidades, que rayan en seguridad, de haber sido la general de esta misma Península.»

El diario bilbaino *Beti-bat* ha comenzado á publicar en folletín, en forma encuadernable, en su número correspondiente al día 7 del corriente, unas *Ligeras noticias acerca de la vida, virtudes y muerte del P. Francisco de Ugalde, mártir vizcaíno en el Gran Chaco.—América del Sur. —1756.*

Le Courier de Bayonne ha comenzado á publicar en su sección de Variedades, con el título *De Saint-Sébastien á Bayonne*, un diario de campaña de un oficial subalterno del ejército de Wellington, (1813-1814), traducido del inglés por *Un bayonés.*

Como se vé, trátase en dicha obra de un periodo histórico importantísimo para nuestra Ciudad.



NOTICIAS BIBLIOGRÁFICAS Y LITERARIAS.

El ilustrado catedrático de física-matemática de la Universidad Central, nuestro paisano D. Gumersindo Vicuña, ha publicado un libro titulado *Introduccion á la teoría matemática de la electricidad*, notable obra que seguramente llamará la atención no solo en España sino en el extranjero, de todas las personas que al estudio de la electricidad se dediquen ya bajo el punto de vista práctico, ya del puramente especulativo.



La Excma. Diputacion de Guipúzcoa, en sesion celebrada el dia 12, acordó imprimir una Memoria escrita por el ingeniero agrónomo D. Adolfo Comba, sobre la ganadería de Guipúzcoa, rogando á su autor haga un breve resúmen de su trabajo en lo referente á las mejoras del ganado y los establos, para que, traducido al bascuence, se difunda su conocimiento por todo el país.



Sigue publicándose en Madrid, con siempre creciente favor, la notable Revista escrita en francés y titulada *Les matinées espagnoles*, que edita y dirige la distinguida escritora y poetisa señora de Rute. Uno de los artículos que más vivamente han llamado la atención entre los que hasta ahora lleva publicados esta Revista, ha sido el titulado *Souvenir de Euskaria* (Recuerdo de Euskaria). Este artículo, admirablemente escrito, y en el que se hace completa justicia á nuestro país, lo firma *Aguilar*; pero muchos de nuestros lectores ignorarán sin duda que bajo este pseudónimo se oculta el distinguido escritor inglés Mr. A. R. Honghton, corresponsal en Madrid de varios importantes periódicos ingleses y belgas.



De *El Noticiero bilbaino*:

«Nuestro amigo y colaborador el jóven é inspirado poeta alavés D. José de Roure, que con tan magnificos cantos ha glorificado á Elcano y Oquendo tiene muy adelantado otro consagrado á *Ignacio de Loyola*, y ha terminado una elegía á Iparraguirre.»



Ha estado al frente de la parroquia de San Nicolás, de Bilbao, durante veintinueve años, y hace ya algunos que venia también desempeñando el cargo de Arcipreste, sin que las ocupaciones propias de ambas dignidades le impidieran dedicarse con extraordinario celo á multitud de obras piadosas.

A él se debió la organización de la Asociación de las Hijas de Maria, en Bilbao, y cúpole también importantísima parte en la restauración artística, recientemente llevada á feliz término, del templo de San Nicolás de que era párroco.

Hombre de gran despejo natural y clara comprensión, instruido y laborioso, diligente y esmerado en todo, celoso en el cumplimiento de su sagrado ministerio y de carácter dulce y afable, el Sr. Don Prudencio de Aguirre, habia sabido captarse las generales simpatías, y ha dejado un gran vacío en el piadoso clero de Bilbao.

Resentido en su salud partió los primeros días del mes de Mayo para Zarauz, buscando descanso al fatigado cuerpo y alivio á sus dolencias, y en dicha villa entregó su alma á Dios á la una y minutos de la tarde del día 16, después de haber recibido todos los auxilios espirituales, alcanzando de este modo la muerte de los justos.

Su cadáver ha sido conducido á Bilbao y depositado en el Camposanto de Mallona, celebrándose el día 20 los funerales por el eterno descanso de su alma en la Iglesia de San Nicolás de Bari, de la que durante veintinueve años habia sido celosísimo y ejemplar párroco, ¡Que Dios lo haya acogido en su seno!

NOTICIAS BIBLIOGRÁFICAS Y LITERARIAS.

La conocida casa editorial de Paris, Maisonneuve et C.^{ie}, dará á luz muy en breve un nuevo libro del Sr. D. Julien Vinson, cuya impresión va ya muy adelantada. Titúlase esta obra *Litterature orale dus pays basque* y es una curiosa colección de poesías, proverbios, adivinanzas, estribillos y juegos infantiles, de la que hemos tenido el gusto de ver algunas páginas en pruebas de imprenta sometidas á la corrección de su laborioso autor.

Está ya terminada, y muy en breve, por consiguiente, se repartirá á los suscritores y se pondrá á la venta, la primera edición de

los *Discursos filosóficos sobre la lengua primitiva* del sábio escritor bizcaino D. Pablo Pedro de Astarloa, obra que ha permanecido inédita durante tantos años en los archivos del Señorío de Bizcaya, é impresa, por fin, hoy en Bilbao, gracias al patriotismo y los esfuerzos de D. Pedro Maria de Merladet, que ha tomado á su cargo empresa tan beneficiosa para los estudios lingüísticos sobre el euskara y el desarrollo de nuestra literatura.

Nuestro admirable idioma, la historia y las letras están, pues, de enhorabuena, con la publicación de obra tan importante.

Por fin, y aunque tarde, ha quedado terminada en uno de los establecimientos tipográficos de Tolosa, la reimpresión de la obra clásica del P. Sebastian de Mendiburu *Jesus-en Biotz maitearen amorioa*.

Esta nueva edición, hecha bajo los auspicios del inteligente bascófilo P. José Ignacio de Arana, va enriquecida con la célebre carta dirigida por el insigne Larramendi á su no ménos ilustre colega.

El diario bilbaino *Beti-bat* ha comenzado en su número correspondiente al 2 del actual la publicación de unas *Efemérides en bascuence*, debidas á D. José Pablo de Uribarren herrador y veterinario de oficio en el primer tercio de este siglo en San Vicente de Abando.

Segun el citado colega, forman parte del mismo libro en que aparecen MS. dichas efemérides diversos escritos en bascuence dirigidos al sindico del Señorío D. Manuel Emeterio de Eguía, á D. José M.^a de Orbe, (marqués de Valdespina), á Fr. Mateo de Zabala, á D. Ignacio Eguibar, á Fr. Mariano de Luno, (capuchino del Cristo de la Paciencia en Madrid), á D. Juan Ignacio de Mendizabal, de Tolosa; á Mr. F. L. Lécluse, autor de una gramática bascongada; á D. Francisco Cengotita-Bengoa y á otros muchos que con el citado Ulibarren sostuvieron larga correspondencia epistolar.

El ilustrado oficial de marina, laborioso escritor y Académico de la Historia, D. Cesáreo Fernandez Duro, ha presentado á dicha Corporación su *Memoria necrológica acerca del gran explorador DON GONZALO DE MURGA Y MUGARTEGUI* conocido por el *Moro vizcaino*, que ilustró grandemente la historia de Marruecos.

El famoso moro vizcaino, hijo de una de las principales familias del Señorío, y uno de los escritores y excursionistas más originales y típicos de España, ocupó durante algun tiempo la plaza de Ayudante de la Comandancia de marina de esta Ciudad, á las órdenes del Sr. Rodrigo de Herrera.



católico vasco-navarro y otras revistas del país. Honró también las páginas de la EUSKAL-ERRIA con un hermoso autógrafo suyo, que aparece en la página 273 del tomo I de nuestra modesta publicación, y un interesante estudio sobre la honrosa participación que cupo á *Los vasco-navarros en las Navas de Tolosa*, incluido en el tomo II.

Afiliado en los últimos tiempos en el partido tradicionalista, del que era reconocido como jefe en la provincia de Alava, representaba actualmente á la Ciudad de Vitoria en las Cortes, y en el mismo palacio de la representación nacional fué acometido hace algunos meses de un ataque cerebral que puso en inminente riesgo su vida.

Herido de muerte, á fuerza de cuidados ha ido tirando algunos meses, hasta que un nuevo accidente le ha arrancado de este mundo tras largas fatigas intelectuales y gloriosas lides.

Las honras fúnebres por su eterno descanso se celebraron en la parroquia de San Miguel, de Vitoria, á las diez de la mañana del martes 14 del corriente, habiendo asistido al acto numeroso concurso que deseaba rendirle este último tributo.

¡Dios haya acogido en su seno al insigne patricio bascongado!

NOTICIAS BIBLIOGRÁFICAS Y LITERARIAS

Dentro de pocos días se publicara por la casa editorial de Alonso y Z. Menendez, de Palencia, un nuevo libro de nuestro querido amigo y colaborador, el incansable escritor vitoriano D. Ricardo Becerro de Bengoa.

Tituláse la obra DE PALENCIA A LA CORUÑA y se describe en ella bajo el punto de vista histórico, geológico, agrícola, industrial y de costumbres la nueva línea férrea que ha de enlazar los pueblos que sirven de título al libro.

El Sr. Becerro ha recorrido el efecto todo su trayecto y visitado los pueblos más importantes del mismo, haciendo de su obra un verdadero resúmen de consulta que constituye un agradable guía descriptivo.

Impreso en el establecimiento tipográfico de D. Eusebio Lopez, de Tolosa, se ha puesto recientemente á la venta, la tercera edicion de la obra clásica del P. Sebastian de Mendiburu *JESUSEN BIOTZ MAITAREAREN DEBOZIOA*, edicion dedicada al sagrado corazon de Jesús y á su Apóstolen el Euskal-Erria el P. Mendiburu, en el primer año centenario de su dichosa muerte, á 14 de Julio de 1882.

El libro del célebre misionero bascongado va precedido de un Prólogo y noticia del autor escritas en castellano y bascuence por el P. Arana, de algunas observaciones ortográficas, de las correspondientes licencias, expresion de las indulgencias concedidas á esta nueva edicion, y de la célebre carta que el P. Larramendi dirijió al autor de la obra; y seguido de un Apéndice, agregado por el insigne bascófilo P. Arana, en el que figuran, entre otras materias, varios cánticos y plegarias y las composiciones del Sr. Oliver. *¡Corazon sagrado de Jesús salva á tus euskaros!* y El S. S. Corazon de Jesús glorificando al P. Mendiburu, premiadas en el certámen literario celebrado con ocasion del centenario del ilustre oyarcense.

Toda la obra constituye un hermoso volúmen de mas de 500 páginas.

Con el cuaderno 20 del DICCIONARIO BASCO ESPAÑOL (*Iztegia*), de D. José Francisco de Aizquibel, que contiene los vocablos *Lanaga á Leorkiorago*, se ha repartido á los señores suscritores á la obra el bellísimo cromo-portada, dibujado expresamente con este objeto por el inteligente arquitecto D. Adolfo Morales de los Rios, y cuya descripcion detallada anticipamos oportunamente á nuestros lectores.

El Diccionario Aizquivel, segun noticias que tenemos, quedará completo dentro del año corriente. Asi lo espera, á lo menos, su editor.

En la imprenta de la Sra. Viuda de Calle, de Bilbao, se ha impreso un *Bosquejo histórico de Nuestra Señora de Begoña*, que un siervo de Maria dedica á Nuestra Santísima Madre al comenzar la novena en aquel célebre santuario.

En poco volúmen, el autor ha reunido datos preciosos coordinados con elegante estilo.

Esta obrita, cuyo producto se destina á una obra piadosa, se ha

puesto á la venta al precio de una peseta en varias librerías de Bilbao y en el Santuario de Begoña.

Esmeradamente impreso, en el establecimiento tipográfico de la Viuda é hijos de Iturbe, acaba de ver la luz un nuevo libro de D. Jose Colá y Goiti titulado LA CIUDAD DE VITORIA, que es una curiosa é interesante descripción de la capital alavesa bajo, los puntos de vista artístico, literario comercial é industrial

El nuevo trabajo debido á la laboriosidad y patriotismo del señor Colá y Goiti, está dividido en capítulos, según el asunto de que se trata, ocupándose en cada uno de ellos del Palacio municipal, el de la Diputación, Santa Iglesia Catedral, las diversas parroquias y conventos de la Ciudad, el Hospicio, el Hospital municipal, Teatro, Academias, Seminario, Instituto, Cárcel Celular, Asilos benéficos instrucción pública, movimiento literario, etc. etc.

La obra está ilustrada con un plano-itinerario, diez hermosas fotografías de los principales monumentos y edificios, y un guía de las Corporaciones oficiales, y se ha puesto á la venta al precio de 3'50 pesetas el ejemplar.

El libro del Sr. Colá y Goiti ha sido perfectamente recibido por la opinión, y por su parte la Diputación de Alava, en una de sus últimas sesiones, votó la cantidad de mil pesetas para adquirir 200 ejemplares de *La Ciudad de Vitoria*.

En el mismo establecimiento tipográfico del Sr. Lopez se ha reimpresso formando un bonito libro, cuya portada va enriquecida con una vista fotográfica del hermoso santuario guipuzcoano, el curioso trabajo histórico-descriptivo del P. Arana, que bajo el título de LOYOLA-KO OROITZA CHIKI BAT (*Un pequeño recuerdo de Loyola*), dimos á conocer íntegro á nuestros lectores en el número correspondiente al día 30 de Julio último.

Esta interesante obrita forma un cuaderno perfectamente impreso de 40 páginas.

Por el editor madrileño Sr. del Ojo y Gomez se acaba de hacer una preciosa edición diamante, clarísimamente impresa sobre excelente papel, y adornada con un retrato en acero, del fundador de la compañía de Jesús, hecho por el Sr. Maura, de la *Vida de San Ignacio de*

Loyola, escrita por el P. Juan Nieremberg, de la misma compañía.

La obra forma un tomo en 32^o de 200 páginas, que se vende al precio de 4 pesetas en Madrid y 5 en provincias en casa del editor (Leganitos, 18) y en la librería de Murillo, (Alcalá 7.)

MISCELÁNEA

ESTÁTUA à OQUENDO. El Ayuntamiento de esta ciudad, ha acordado en una de sus últimas sesiones, erigir una estatua al insigne almirante easonense D. Antonio de Oquendo; nombrando, en su consé- cuencia, una comision, compuesta de personas conocidísimas y de los directores de la prensa local, encargada de remover los obstáculos que puedan oponerse al pensamiento y de proponer al Ayuntamiento los medios que estime conducentes para su más pronta realizacion.

El domingo 5 del corriente, y presidido por la reina D.^a Isabel, que demostró gran complacencia en presenciarlo, se bailó en la plaza de Lequeitio un magnífico *aurreku*, en el que tomaron parte doce parejas de las mas peritas en la tradicional danza bascongada, las cuales fueron muy aplaudidas así por S. M. como por las personas de su servidumbre y otras no menos respetables de la localidad y forasteros. El pueblo entero presenció el baile lleno de entusiasmo.

El domingo 5 del corriente ofreció una fiesta popular en la Plaza de toros de esta Ciudad la comparsa guipuzcoana dirigida por el maestro Lecuona, sucesor del famoso bailarín guipuzcoano Juan Antonio Olano, de Villafranca, y compuesta de jóvenes de 10 à 12 años, que llamaron extraordinariamente la atención del numeroso público por la agilidad y la destreza que demostraron en la ejecucion de los diez variados números de que constaba el Programa.

SECCION AMENA.

I^{eta} II^{garren} ASMAKETAREN ASKANTZAK:

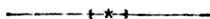
AMORRAYA.—GARAGARRA

allá. ¡Triste de mí! Ellos tan felices y yo con el corazón triste y sombrío.

10. He perdido ya la esperanza de salir de esta prisión y de gozar del mundo en libertad ¿Cómo he de cantar esta primavera?

J. MANTEROLA.

NOTICIAS BIBLIOGRÁFICAS Y LITERARIAS.



El día 27 de Julio último se constituyó en Caracas la ACADEMIA VENEZOLANA, pronunciándose en el acto de inauguración por su Presidente el General D. Guzman Blanco; un notable discurso que revela una vez más la importancia cada día creciente que en el mundo sábio va adquiriendo la lengua euskara.

En la primera parte de su trabajo el general D. Guzman Blanco prueba que la lengua bascongada fué la primera que se habló en la península ibérica; y en la segunda, estudia las transformaciones que este antiquísimo idioma ha ido sufriendo hasta convertirse en la lengua hoy en vigor en España.

No hemos tenido el gusto de leer este folleto, escrito en bellísima forma, según el colega de quien tomamos la noticia; pero de todos modos nos causan grata satisfacción la elección de tema del general Guzman Blanco para su discurso inaugural de la Academia Venezolana, y las pruebas de afecto á nuestra prehistórica lengua que parece da el erudito venezolano en el curso de su valioso trabajo.

Con el título de KALMERTAR DEBOTOARENTZAT *ikasbidea* se acaba de imprimir en el establecimiento tipográfico de D. Eusebio Lopez, de Tolosa, una hermosa traducción bascongada, hecha por el inteligente Rector de Urnieta D. Manuel Antonio de Antia, del *Manual de los devotos del Carmelo*, escrito en lengua catalana y traducido de ella más tarde á la castellana.

Esta obrita, que el Sr. Antia ha vertido en correcto y hermoso bascuence, da á conocer los orígenes de la orden religiosa del Carmelo, su antigüedad y privilegios de que ha gozado, fundamentos de la Congregación del Carmen, indulgencias que le han sido otorgadas, y deberes de los que forman parte de esta institución, yendo además

seguida de la traducción euskara de la Novena de la Virgen del Carmen, impresa hace años en castellano en la imprenta de los Sres. Baroja de esta ciudad.

Esta obrita, perfectamente impresa y purgada de erratas, constituye un tomito en 32.^o de 72—XVI páginas.

Nuestro estimado amigo y compañero D. Federico Baraibar y Zumarraga, tiene muy adelantados los trabajos para la publicación de un nuevo libro que versa sobre la provincia de *Alava durante el imperio romano*, estudio para el que ha tenido que hacer no pocas excursiones arqueológicas, y para el que ha recogido muchos datos nuevos, y confirmado ó rectificado otros ya conocidos.

La nueva obra del joven y docto catedrático del Instituto vitoriano comprenderá los nueve capítulos siguientes:

«I. Inscripciones.—II. Monedas.—III. Estatuas.—IV. Ruínas de edificios y puentes.—V. Mosáicos y restos de menor importancia.—VI. Restos de caminos.—VII. Nombres de lugares de procedencia romana.—VIII. Citas de autores griegos y latinos referentes á los pueblos de la provincia de Alava.—IX. Comentarios.»

El texto irá ilustrado con varias láminas representando las lápidas de Ocariz, San Roman, Contrasta, Iruña, algunos fragmentos de estatuas, y un plano de Alava durante el imperio romano.

M I S C E L Á N E A .

La Asociación Euskara, de Navarra, ha nombrado á los señores D. Dámaso Legaz, D. Juan Iturralde y Suit y D. Arturo Campion, Jurados encargados del exámen de las composiciones que se presenten á los Juegos florales euskaros que se celebrarán en la ciudad de Fuenterrabia el día 8 del próximo mes de Setiembre, invitando á la vez á la Sociedad «*Euskal-Erria*» y al Consistorio de esta ciudad para que por su parte designen los miembros que han de representar á ambas sociedades en el tribunal calificador.

Reproducimos de un colega bilbaino la siguiente curiosa nota que revela las proporciones que va á tener el nuevo establecimiento de

APUNTES NECROLOGICOS

La noche del 19 falleció en el pueblo de Otazu (Navarra), el señor D. Maximino Ezpeleta, Marqués de Góngora, persona verdaderamente respetable y querida de cuantos le trataron en vida, y que gozaba de grandes simpatías no solo en Pamplona, sino en muchos pueblos de la provincia, por su caballerosidad y por las bellas prendas personales que le adornaban.

La mañana del 21 se celebraron en el mismo pueblo las honras fúnebres en sufragio de su alma, asistiendo á la ceremonia el Provisor del Obispado D. Pablo Romeo, quien celebró el incruento sacrificio de la misa; el Sr. Dean, el Senador Sr. Escudero, el Diputado á Córtes, Sr. Martínez de Ubago; los Diputados forales Sres. Baztan y De Benito; el Sr. Marqués de Rozalejo, D. Josè Javier de Colmenares, D. Leopoldo Romero y otras muchas personas.

Concluido el acto se trasladó el cadáver del Sr. Marqués de Góngora al cementerio de la capital, donde fué inhumado.

¡Descanse en paz el alma del que fué en vida excelente cristiano y pundonoroso caballero!



El miércoles 19 del corriente falleció en el convento de Santa Brigida, de Vitoria, la religiosa profesora Sor Maria de la Paz, hija de aquella ciudad, y que se llamó en el mundo D.^a Clementina Moraza, hermana del inolvidable diputado á Córtes, defensor de las libertades bascongadas, del mismo apellido.

NOTICIAS BIBLIOGRÁFICAS Y LITERARIAS

Con el título de *Cuadro perpétuo de mareas en el puerto de Bilbao* ha publicado en aquella Villa nuestro paisano D. Enrique de Oa, uno por medio del cual pueden saberse con toda seguridad y sin pérdida

de tiempo ni cavilaciones ni enojosos cálculos las pleamares y baja mares en cualquiera época,

Nuestro querido amigo y colaborador D. Vicente de Arana, desea adquirir un ejemplar de la primera edicion del *Gueroco guero*, de Axular.

El mismo ilustrado escritor se ocupa en coleccionar, y paga bien, segun un colega bilbaino, los cuadernos de actas de las Juntas de Guernica.

Reproducimos el aviso por lo que puede interesar quizás á algunos de nuestros lectores.

M I S C E L Á N E A .

Segun noticias de un colega local, muy pronto se reunirá la Comision que ha de dar los primeros pasos para llevar á cabo el proyectado monumento que ha de erigirse en la Zurriola al célebre almirante easonense D. Antonio de Oquendo.

Las fiestas euskaras, que bajo el patronato del ilustre bascófilo Mr. d'Abbadie se celebran anualmente, se verificarán probablemente en 1884 en el pueblecillo basco-francés d'Urrugne y en el inmediato de 1885 en la provincia basco-española, de Alaba, en Villarreal ó Aramayona.

Asi lo ha ofrecido el ilustre académico francés al insigne poeta ochandianense Sr. D. Felipe Arrese y Beitia.

La revista quincenal que, con el titulo de *El Boceto*, vé la luz en Bilbao, ha dado al conocer en su número correspondiente al 24 del presente mes la tradicional marcha «*títibiliti*» recuerdo del famoso sitio de Fuenterrabia de 1638, y una gran lámina conmemorativa de las fiestas celebradas en dicha Ciudad los dias 7, 8 y 9 del corriente.

Muy en breve visitará estas provincias nuestro estima lo amigo y colaborador Mr. Octave Lacroix, secretario del Senado francés, que se propone recorrer el pais y registrar sus principales archivos, con el fin de continuar los notables estudios que acerca del pais vasco-

NOTICIAS BIBLIOGRÁFICAS Y LITERARIAS.

Nuestro apreciable colega la *Revista Euskara* ha comenzado á publicar en su último número unos interesantes estudios históricos de nuestro querido amigo D. Juan Iturralde y Suit, acerca de *Los Castillos de Navarra durante la Edad-Media*.

La misma Revista ha terminado la publicacion de unos curiosos fragmentos de un libro escrito hace ya años por D. Juan de Goyeneche, sobre la *Antigüedad y blasones del Valle de Baztan*.



Se está imprimiendo la segunda edicion de la obra *La Ciudad de Vitoria*, de D. José Colá y Goiti.

El mismo escritor alabés prepara un nuevo libro sobre la misma Ciudad, que verá en breve la luz publica y llevará el titulo de *El Futuro Vitoria*.



El insigne poeta y conocido escritor D. Hermilio Oloriz ha escrito con el titulo de *PIERRES Y MARIA* una preciosa novela, basada en las tradiciones navarras y en el mas puro y desinteresado amor al pais, trabajo que ha dado á conocer en sus folletines nuestro apreciable colega pamplones *Lau-buru*.

Felicitamos al Sr. Oloriz por su nueva produccion.



La acreditada casa editorial Maisonneuve et Cie, de Paris, acaba de publicar el tomo XV de su coleccion *LES LITTÉRATURES POPULAIRES*, tomo que lo constituye una curiosísima obra de nuestro estimado amigo y colaborador Mr. Julien Vinson que lleva por titulo *LE FOLK-LORE DU PAYS RASQUE*.

El nuevo libro del Sr. Vinson, de que nos ocuparemos otro dia mas extensamente, es interesante en extremo y merece ser recomendado á cuantos se ocupan de la lengua, la literatura ó las tradiciones bascongadas.

Su precio en Paris es el de 7'50 pesetas ejemplar.

NOTICIAS BIBLIOGRÁFICAS Y LITERARIAS.

Hemos tenido el gusto de recibir ejemplares de las obras siguientes, por cuyo envío damos las gracias mas expresivas á los señores donantes:

Junta de obras del puerto de Bilbao.—Memoria que manifiesta el estado y progreso de las obras de mejora de la ría de Bilbao y cuenta de gastos é ingresos durante el año económico de 1882 á 1883.

—Bilbao: Imprenta, litografía y librería de Juan E. Delmas, Correo, 24. MDCCCLXXXIII.—En 1.º de 60 páginas, acompañado de un *Plano de la desembocadura de la ría de Bilbao* y perfil longitudinal de la línea de máxima profundidad, según resulta del sondeo efectuado durante los días 24 al 27 de Junio de 1833, su comparación con sondeos anteriores, é indicación del estado en que se hallaban las obras de prolongación del muelle de Portugaleta al finalizar el presente mes» y de la *Cuenta de gastos é ingresos durante el año económico de 1882 á 1883*.

—*El estado salvaje ¿es en el hombre primitivo; ó es decadencia de un estado anterior de civilización?*—Memoria leída en el Ateneo de Vitoria en el curso, de 1882 á 1883 por su sócio Vice-presidente *Don Eduardo de Velasco y López Cano*.—Vitoria, Tipografía do Domingo Sar.—1883.—En 8.º de 60 páginas.

—LA REPÚBLICA ARGENTINA *como destino de la emigración europea*. Reseña estadístico-geográfica del país y sus recursos bajo varios sus aspectos, por *Francisco Latzina*, Director de la Estadística nacional argentina.—Publicación oficial.—Buenos-Aires, 1883.

—Litografía é imprenta «La Union» de Stiller de Laass. San Martín, 160.—Buenos Aires.—En 4.º de 8 páginas de esmerada y compacta impresión, á cuyo reverso figura un excelente *Mapa geográfico de la república Argentina*, en cuyos extremos aparecen otro mas diminuto que indica la «Situación de la República argentina en la América del Sud», un «Plano topográfico de las colonias agrícolas de Santa Fé.» y otro de la Ciudad de Buenos-Aires.

Es un trabajo que honra al Gobierno que lo ha dispuesto.

—«*Las Exmas. Juntas y Diputaciones de Guipuzcoa y Juan Sebastian del Cano*, inmortal Protorodeador del Mundo Ante la Histo-

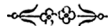
ria por *Nicolás de Soraluze y Zubizarreta*, Individuo correspondiente de la Real Academia de la Historia, Sócio honorario de la Asociación Euskara de Navarra y Cónsul de la República Argentina en San Sebastian.—Establecimiento tipográfico de Domingo Sar.—Vitoria.—Octubre de 1883.— En 8.º de 40 páginas.

El claustro de profesores del Instituto provincial de Vitoria ha acordado ofrecer conferencias públicas á los alumnos del Colegio alavés.

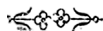
Ascienden á 28 las señaladas para el presente curso, y entre ellas merecen especial mencion bajo el punto de vista de nuestra publicacion, las anunciadas para los dias 4 de Noviembre y 27 de Enero, á cargo de D. Federico Baraibar, que versarán sobre el tema: «*Alava en la Historia antigua*»; la del 20 de Enero, á cargo del mismo ilustrado profesor, acerca del «*Origen de las lenguas*,» y la del 13 de Enero, á cargo del Sr. Lacalle, cuyo tema es este: *Independencia de Alava*.

M I S C E L Á N E A .

Se encuentra ya muy aliviado de la grave y larga enfermedad que ha venido padeciendo, con gran sentimiento é inquietud de cuantos conocen lo mucho que vale como escritor y como particular, el distinguido literato bizcaino D. Vicente de Arana, quien,—segun vemos en nuestro apreciable colega *Euskaldun-legia*,—se propone tan pronto como su salud se restablezca por completo, comenzar la organizacion de grandes fiestas euskaras que, bajo su patrocinio, se celebrarán el verano próximo en la histórica villa de Tabira. (Durango.)



En las escavaciones que se hacen en el Campillo, de Vitoria, para el depósito de aguas del Gorbea, ha sido hallada una *peseta* del tiempo de los Reyes Católicos, en perfecto estado de conservacion, que ha pasado ya á formar parte del numeroso y valiosísimo monetario del docto farmacéutico D. Isidoro Fernandez de Arellano,



NOTICIAS BIBLIOGRÁFICAS Y LITERARIAS.

CONSISTORIO DE JUEGOS FLORALES EUSKAROS DE SAN SEBASTIAN.—La Exma. Diputacion de Guipuzcoa ha designado á su Presidente el Sr. D. Benito de Gorostegui, como representante de dicha Corporacion cerca de este Instituto.

—La pluma de plata sobre-dorada ofrecida por el *Consistorio* para la mejor *Monografía* en prosa bascongada acerca del histórico santuario de Nuestra Sra. de Guadalupe que se presentára á los Juegos florales celebrados en la ciudad de Fuenterrabia en Setiembre último, ha sido adjudicada al joven beneficiado de aquel Cabildo y entusiasta bascófilo D. Alfonso M.^º de Zabala.

—El sócio D. José Ignacio de Arana ha hecho donacion al *Consistorio* de un ejemplar elegantemente encuadernado de la obra del P. Mendiburu JESUSEN BIOTZ MAITEAREN DEBOZIOA, publicada recientemente en Tolosa bajo los auspicios de dicho inteligente euskarofilo.

—Estos últimos dias se han recibido ya varios trabajos con destino al próximo cartámen. Espirando al plazo para la entrega de pliegos el dia 20, la Comision ha acordado convocar á Junta general para el dia 18 con objeto de nombrar los Jurados y resolver algunos puntos de tramitacion relacionados non el exámen de trabajos.

REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA.—Esta Corporacion trató de varios asuntos relacionados con nuestro pais, en la sesion celebrada la noche del 8 del corriente, bajo la presidencia de D. Aureliano Fernandez Guerra y con numerosa asistencia de sócios.

En ella el R.P. Fita dió lectura á un informe acerca de la obra *Basque legends* de nuestro distinguido amigo y colaborador, el Dr. W. Webster, analizando su objeto y contenido, y haciendo resaltar la importancia etnológica de la primera seccion que se refiere á la leyenda del Tártaro.

El Sr. Fernandez y Gonzalez (D. Francisco), suministró nuevos datos respecto de esta leyenda, deduciendo de ella la afinidad del pueblo Bascongado con la rama Uraloaltaica que habita el centro de Asia.

Sobre este mismo asunto se promovió un animado debate, y la Academia acordó publicar en el *Boletín* de la misma, correspondiente al próximo mes de Diciembre, todos los datos aducidos en la discusion.

Terminado dicho debate, el Sr. Fernandez Duro anunció que el descubrimiento verificado últimamente en los sótanos de la iglesia de San Francisco, de Fuenterrabia, consiste en la biblioteca completa del indicado monasterio, biblioteca muy rica y considerable por el número é importancia de impresos y manuscritos que contiene.

Por último, fueron presentados para académicos honorarios el Principe Luis Luciano Bonaparte y Mr. Antoine d'Abbadie, célebres por sus obras lingüísticas, que encierran alto interés para la historia de España.

Entre los manuscritos de Aizquibel que posee la Provincia se han encontrado importantes apéndices á su ITZEGIA BASCO CASTELLANO, posteriores á esta obra, y que parece son de grandísimo interés para el conocimiento etimológico de varias de las principales raíces euskaras.

El editor de dicha obra D Eusebio Lopez ha pedido á la Diputacion autorizacion, que le ha sido ya concedida, para la publicacion en forma de *apéndices* al Diccionario, de estos trabajos, que han sido examinados por el P. Arana, el rector de Urnieta Sr. Antia, D. Gregorio de Arrúe y otros caracterizados bascófilos.

Dichos Apéndices se calcula podrán aumentar la obra de Aizquibel en cuatro ó seis cuadernos sobre los de que consta el Diccionario.

M I S C E L Á N E A .

Al ejecutar el movimiento de tierras para las escavaciones del Casino del parque de Alderdi-eder, se han descubierto, segun la Memoria publicada por los arquitectos directores, algunas curiosidades por el origen de su yacimiento y la época á que se refieren, cuales son fusiles, bayonetas, botones de uniforme; osamentas humanas, dos filas de balas y metralla, pesando unas 3 toneladas; algunas monedas, los postes del puente levadizo de la puerta de tierra, y un Cristo de plomo embutido en el espesor de la muralla. Cerca de la bajada llamada del Gobernador se descubrieron los restos de un antiguo puerto ó atracadero de la primitiva DONOSTIYA conservando sus postes y argollas de amarre para los barcos. No léjos de aquel

8.º Ninguna de las tres *Marchas de San Sebastian* presentadas ha obtenido la sancion del Jurado correspondiente, quedándose, por tanto, sin adjudicarse el *pensamiento de plata* ofrecido por la revista local *La Semana*.

9.º Igual suerte ha cabido al premio ofrecido por *La Fraternal*, pues el único trabajo presentado con opcion á él no ha satisfecho tampoco al Jurado correspondiente.

10.º Por último, la *medalla de plata* de la sociedad *Euskal-Erria* se ha adjudicado por unanimidad á la poesia titulada ARRIGORRIAGA que aparece con el lema: «*Gizon aundien oroitzza bizi bedi gugan.*»

Además de los ensayos dramáticos, quedan pendientes aun de resolucion las cuatro composiciones musicales que se han presentado con los lemas: *Saitam-Allaives.—La constancia en el trabajo es el porvenir del hombre.—Gure mendi zabalak zeñen maitagarriak, divan y Pro patria.*

El número total de trabajos sometidos al exámen de los Jurados asciende á 34.

NOTICIAS BIBLIOGRÁFICAS Y LITERARIAS



Hemos recibido con aprecio un folleto, elegantemente impreso en el establecimiento de D. Joaquin Lorda, que bajo el epígrafe *Certamen científico, literario y artístico en la Ciudad de Pamplona*, contiene las composiciones en prosa y verso premiadas en el concurso celebrado en aquella Ciudad, en honor de su glorioso patrono San Fermin, al celebrar sus fiestas en 1883.

Contiene dicho folleto, además de los programas del Concurso y el informe del Jurado, los siguientes trabajos:

Memoria sobre el tema: *Hasta qué punto el descubrimiento, conquista y dominacion de los españoles en América fué gloria y bien para España*, escrita por D. Julio Altadill, y premiada con un lirio de oro; la poesia castellana *El viajero*, de D. Manuel Jimeno Egurbide, del Valle de Elorz, premiada con un pensamiento de oro; el precioso poema *Calahorra*, de D. Hermilio Oloriz, premiado con

pluma de oro; y las poesias euskaras Pedro *Bereterrakoari*, y *Baserritar baten kantua*, de los Sres, Echegaray y Arrese y Beitia, premiadas respectivamente con una pluma y un pensamiento de oro.



REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA. En sesion celebrada por este instituto la noche del 15 del corriente, bajo la presidencia del Sr. Cánovas del Castillo, el Sr. Fernandez Duro informó sobre el reciente hallazgo de una biblioteca en las bóvedas del convento de Fuenterrabia.

El P. Fita informó detalladamente á la Academia sobre las inscripciones de Iruña, y presentó, en nombre de su autor, D. Arturo Cainpion, un ejemplar del importante «ENSAYO ACERCA DE LAS LEYES FONÉTICAS DE LA LENGUA EUSKARA,» publicado por vez primera en las páginas de nuestra Revista.



El Sr. D. Benigno Arrizabalaga, Licenciado en Administracion y abogado del Ilustre Colegio de esta Ciudad, acaba de publicar con el título de LEY DE RECLUTAMIENTO Y REEMPLAZO DEL EJERCITO Y DE LA ARMADA, una importante obra, que además de todas las disposiciones generales sobre la materia, contiene las particulares dictadas acerca del pais basco-navarro, como consecuencia de la Ley de 21 de Julio de 1876.

Al articulado de la Ley siguen la explicacion, interpretacion ó comentarios correspondientes, y las disposiciones relacionadas con la misma que sirven de jurisprudencia en casos análogos; comprendiendo el libro, además de las explicaciones teórico-prácticas, una seccion de formularios para todas las operaciones, diligencias é incidentes del reemplazo, que hacen de la obra un Guia completo de Legislacion del servicio militar, utilísimo desgraciadamente no solo á los Ayuntamientos del solar basco-navarro, sino á cuantos tienen que intervenir en las operaciones del reclutamiento y reemplazo del ejército.

Damos las gracias al Sr. Arrizabalaga por el ejemplar que se ha servido enviarnos de su otra.

NOTICIAS BIBLIOGRÁFICAS Y LITERARIAS.

La administracion de LA VERDADERA CIENCIA ESPAÑOLA, escelente biblioteca economica que vé la luz en Barcelona, con aplauso de todas las personas amantes del saber, ha tenido la atencion de enviarnos un ejemplar de la curiosísima *Corografía de Guipúzcoa*, del P. Larra-mendi, obra de la que anteriormente nos hemos ocupado ya en nuestra Revista, y otro del primer tomo de la obra intitulada *El Pintor cristiano*, del Rev. P. Interian de Ayala.

Recomendamos á nuestros lectores esta biblioteca económica, cuyos catálogos y prospectos encontrarán en esta ciudad en la librería *La Ilustracion*, á cargo de D. Luis Rubinat, así como tambien el *Boletín mensual*, interesante revista religiosa y literaria, que ha comenzado á dar á luz la misma casa editorial.



Segun vemos en varios periódicos, pues no hemos recibido ejemplar en esta redaccion, el conocido escritor navarro D. Serafin Olave ha publicado un folleto titulado: *Una Constitucion Fuerista.—Olave y Pi Margall en la Asamblea de Zaragoza.—Defensa de la constitucion fuerista.—Juicio de la prensa vasco-navarra.*

Contiene un resúmen de los trabajos practicados por su autor en pró de una Constitucion de Navarra, formada segun el espíritu de los antiguos fueros acomodado á las formas modernas. El Sr. Olave defiende al mismo tiempo que las doctrinas políticas del Sr. Pi la religion católica, procurando inspirarse en las necesidades, ideas y sentimiento, del pais por cuya causa trabaja.

M I S C E L Á N E A .

Deseando la Real Academia de la Historia tener un conocimiento cabal y exacto de todas las antiguas inscripciones descubiertas en el despoblado de Iruña, (Alava) y atendiendo al mismo tiempo á la competencia en este ramo de la ciencia arqueológica de D. Federico Baráibar, Correspondiente de dicho Cuerpo literario, se ha dirigido á la